



Traité Baba Batra

Michna 11 - Chapitre 2

מַרְחִיקִין אֶת הָאֵילָן מִן הַבּוֹר עֶשְׂרִים וְחֲמִשׁ אַמָּה,
וְהַחֲרוֹב וְהַשְׁקָמָה חֲמִשִּׁים אַמָּה,
בֵּין מִלְמַעְלָה וּבֵין מִן הַצֵּד.
אִם הַבּוֹר קֶדֶם, קוֹצֵץ וְנוֹתֵן דָּמִים,
וְאִם הָאֵילָן קֶדֶם, לֹא יִקָּץ.
סָפֵק זֶה קֶדֶם, וְזֶה קֶדֶם, לֹא יִקָּץ.
רַבִּי יוֹסֵה אוֹמֵר:
אִף עַל פִּי שֶׁהַבּוֹר קֶדֶם אֶת הָאֵילָן, לֹא יִקָּץ,
זֶה חוֹפֵר בְּתוֹךְ שְׁלוֹ וְזֶה נוֹטֵעַ בְּתוֹךְ שְׁלוֹ.

Il faut planter l'arbre à 25 coudées du puits, le caroubier et le sycomore à 50 coudées ; [que l'arbre et le puits soient] au-dessus l'un de l'autre ou à côté l'un de l'autre. Si le puits est antérieur [à l'arbre], on l'abat et on paie sa valeur. Si l'arbre est antérieur [au puits], on ne l'abat pas. S'il y a un doute si c'est l'un ou l'autre qui est antérieur, on ne l'abat pas. Rabbi Yossé dit : « même si le puits est plus ancien que l'arbre, on ne l'abat pas, car l'un creuse dans son domaine et l'autre plante dans son domaine ».



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions